

C O N V E N I O

ENTRE EL INSTITUTO DE COMERCIO EXTERIOR DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL MINISTERIO DE RELACIONES ECONOMICAS CON EL EXTERIOR DE LA REPUBLICA POPULAR DE BULGARIA

EL INSTITUTO DE COMERCIO EXTERIOR (ICE), POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU, Y EL MINISTERIO DE RELACIONES ECONOMICAS CON EL EXTERIOR, POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA POPULAR DE BULGARIA, QUE EN LO SUCESIVO SE DESIGNARÁN COMO LAS PARTES CONTRATANTES, DESEOSOS DE INCREMENTAR Y DIVERSIFICAR EL INTERCAMBIO COMERCIAL DE BIENES Y SERVICIOS, CONVIENEN EN CELEBRAR EL PRESENTE CONVENIO SOBRE COMERCIO COMPENSADO.

ARTÍCULO 1º.-LAS PARTES CONTRATANTES PROMOVERÁN, APOYARÁN E INCENTIVARÁN EL INTERCAMBIO ENTRE SÍ DE BIENES Y SERVICIOS BAJO EL SISTEMA DE COMERCIO COMPENSADO, A TRAVÉS DE EMPRESAS U ORGANISMOS COMPETENTES.

ARTÍCULO 2º.-LAS PARTES CONTRATANTES ADOPTARÁN LAS MEDIDAS NECESARIAS Y EJECUTARÁN LAS ACCIONES CORRESPONDIENTES, A FIN DE IMPLEMENTAR LOS MECANISMOS ADECUADOS AL INTERCAMBIO COMPENSADO DE BIENES Y SERVICIOS, ELIMINANDO AL MÁXIMO EL USO DE DIVISAS.

A LOS EFECTOS DE FACILITAR EL CUMPLIMIENTO DEL PRESENTE CONVENIO, SE ADJUNTAN AL MISMO, COMO PARTE INTEGRANTE, LAS LISTAS DE PRODUCTOS SÓLO INDICATIVAS "A" (PARA LAS EXPORTACIONES BÚLGARAS) Y "B" (PARA LAS EXPORTACIONES PERUANAS).

ARTÍCULO 3º.-ESTE CONVENIO NO IMPEDIRÁ A LOS ORGANISMOS COMPETENTES DE AMBOS PAÍSES, SUSCRIBIR OPERACIONES COMERCIALES FUERA DEL MARCO DEL MISMO.

ARTÍCULO 4º.-EL MONTO GLOBAL QUE SE CONVIENE REALIZAR DEBERÁ ALCANZAR INICIALMENTE LOS \$US 15 MILLONES (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA) POR CADA UNA DE LAS PARTES. ESTAS CIFRAS PODRÁN SER AMPLIADAS CON EL ACUERDO MUTUO DE DICHAS PARTES A TRAVÉS DE CONSULTAS VÍA TÉLEX O CARTA Y LUEGO FORMALIZADAS EN PROTOCOLOS ADICIONALES.

ARTÍCULO 5º.-LAS PARTES CONTRATANTES SE COMPROMETEN A EMPRENDER LAS ACCIONES NECESARIAS PARA FACILITAR LAS OPERACIONES QUE SE CONCERTEN AL AMPARO DE ESTE CONVENIO, DE ACUERDO A LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA POR LA LEGISLACIÓN VIGENTE DE CADA PAÍS.

LAS OPERACIONES ESPECÍFICAS DE COMERCIO COMPENSADO QUE SE REALICEN EN EL MARCO DEL PRESENTE CONVENIO, PREFERENTEMENTE CONSIDERARÁN AQUELLOS PRODUCTOS PERUANOS DE EXPORTACIÓN QUE SIGNIFIQUEN NUEVA OFERTA EXPORTABLE GENERADA A TRAVÉS DE INVERSIÓN DIRECTA Y/O FINANCIAMIENTO DE CAPITAL DE TRABAJO POR PARTE DE LA REPÚBLICA POPULAR DE BULGARIA.

ARTÍCULO 6º.-LOS PRECIOS, LAS CANTIDADES, CALIDAD Y CONDICIONES DE ENTREGA DE LOS BIENES Y SERVICIOS A INTERCAMBIARSE, SERÁN ESTABLECIDOS EN CADA PASO POR LAS EMPRESAS Y ORGANISMOS PARTICIPANTES EN LAS OPERACIONES PROMOVIDAS POR EL PRESENTE CONVENIO, SIN PERJUICIO DE LOS PROCEDIMIENTOS DE SUPERVISIÓN ESTABLECIDOS CONFORME A LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN CADA PAÍS.

ARTÍCULO 7º.-LAS EMPRESAS Y ORGANISMOS COMPETENTES QUE DESEEN OPERAR ACOGIÉNDOSE A ESTE CONVENIO, PREVIAMENTE A CELEBRAR LOS CONTRATOS DE COMERCIO COMPENSADO EN LOS QUE SE ESTABLECERÁN LOS PRODUCTOS OBJETO DE INTERCAMBIO, SE SOMETERÁN A LOS PROCEDIMIENTOS PREVISTOS PARA SU APROBACIÓN EN LAS LEGISLACIONES VIGENTES DE CADA PAÍS.

ARTÍCULO 8º.-LOS PAGOS DE LOS BIENES Y SERVICIOS SUMINISTRADOS AL AMPARO DEL PRESENTE CONVENIO, SERÁN REALIZADOS CONFORME A LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN AMBOS PAÍSES.

PARA DICHO OBJETO, LAS PARTES ENCOMENDARÁN A SUS RESPECTIVOS BANCOS PARA QUE A MÁS TARDAR EL 31 DE DICIEMBRE DE 1988 PUEDAN FIRMAR UN ACUERDO TÉCNICO SOBRE LA FORMA EN QUE SE CUMPLIRÁ EL PRESENTE CONVENIO.

ARTÍCULO 9º.-LOS REPRESENTANTES DE LA PARTES CONTRATANTES SE REUNIRÁN A SOLICITUD DE UNA DE ELLAS CUANTAS VECES SEA NECESARIO A LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE, PARA RESOLVER CUALQUIER PROBLEMA QUE PUEDA SURGIR DURANTE LA VIGENCIA DEL CONVENIO.

ARTÍCULO 10.-LAS OPERACIONES REGIDAS POR EL PRESENTE CONVENIO QUE ESTUVIERAN EN EJECUCIÓN AL TÉRMINO DEL MISMO, DEBERÁN CONCLUIR CONFORME A LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES PACTADAS Y APROBADAS MEDIANTE LOS PROCEDIMIENTOS CORRESPONDIENTES, O EN SU DEFECTO, SE ANULARÁN POR

ACUERDO ENTRE LAS PARTES CONTRATANTES.

ARTÍCULO 11º.-SI EN FECHA DE VENCIMIENTO DEL PRESENTE CONVENIO EXISTIESE UN DESBALANCE COMERCIAL, LAS PARTES CONTRATANTES SE REUNIRÁN DENTRO DEL MES SUBSIGUIENTE, CON EL FIN DE ANALIZAR LA FORMA DE LIQUIDAR EL SALDO PENDIENTE, MEDIANTE LA ENTREGA DE PRODUCTOS POR LA PARTE DEUDORA.

ARTÍCULO 12º.-EL PRESENTE CONVENIO ENTRARÁ EN VIGOR A PARTIR DE LA FECHA DE SU FIRMA Y TENDRÁ VALIDEZ DE DOS AÑOS CONTADOS A PARTIR DE ELLA.

EL PRESENTE CONVENIO HA SIDO REDACTADO EN DOS EJEMPLARES IGUALMENTE VÁLIDOS EN IDIOMA ESPAÑOL Y BÚLGARO EN SOFÍA, A LOS 29 DÍAS DEL MES DE AGOSTO DE 1988.



POR EL INSTITUTO DE
COMERCIO EXTERIOR DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ



POR EL MINISTERIO DE LAS
RELACIONES ECONÓMICAS CON EL
EXTERIOR DE LA REPÚBLICA
POPULAR DE BULGARIA.

LISTA DE PRODUCTOS INDICATIVA "A"

EXPORTACIONES DE LA REPÚBLICA POPULAR DE BULGARIA A LA
REPÚBLICA DEL PERÚ

- 1.-MAQUINARIAS Y EQUIPOS
- 2.-PRODUCTOS DE INDUSTRIA ELECTRÓNICA
- 3.-PRODUCTOS DE LA INDUSTRIA ELECTRO-TÉCNICA
- 4.-MEDIOS TÉCNICOS DE TELEFONÍA Y TELECOMUNICACIÓN
- 5.-PRODUCTOS FARMACÉUTICOS
- 6.-PRODUCTOS DE ACERO
- 7.-CUERO ARTIFICIAL
- 8.-PRODUCTOS QUÍMICOS
- 9.-OTROS PRODUCTOS.

LISTA DE PRODUCTOS INDICATIVA "B"

EXPORTACIONES DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ A LA REPÚBLICA
POPULAR DE BULGARIA

- 1.-PRODUCTOS DEL SECTOR PESQUERO NO TRADICIONAL
- 2.-FRUTAS Y HORTALIZAS FRESCAS, REFRIGERADAS Y/O CONGELADAS
- 3.-JUGOS Y CONSERVAS DE FRUTAS Y HORTALIZAS
- 4.-TEXTILES, PRENDAS DE VESTIR Y OTRAS CONFECCIONES DE ALGODÓN,
DE LANA, DE ALPACA Y SUS MEZCLAS
- 5.-PRODUCTOS DERIVADOS DE LA MINERÍA NO FERROSA
- 6.-MANUFACTURAS DE ZINC
- 7.-BIENES DE CAPITAL
- 8.-SERVICIOS: GEOLOGÍA, MINERÍA, METALURGIA,
PETROLERA Y PETROQUÍMICA,
OBRAS CIVILES Y DE EDIFICACIÓN URBANA,
PROCESAMIENTO DE INFORMACIÓN
- 9.-OTROS BIENES Y SERVICIOS.

СПОРАЗУМЕНИЕ

ЗА БАЛАНСИРАН ТЪРГОВСКИ СТОКООБМЕН МЕЖДУ
ИНСТИТУТА ПО ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ НА РЕПУБЛИКА
ПЕРУ И МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНОИКОНОМИЧЕСКИТЕ
ВРЪЗКИ НА НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ИНСТИТУТЪТ ПО ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ НА РЕПУБЛИКА ПЕРУ И МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНОИКОНОМИЧЕСКИТЕ ВРЪЗКИ НА НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, НАРИЧАНИ ПО-ДОЛУ ДОГОВАРЯЩИ СЕ СТРАНИ, ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО СИ ДА ЗАСИЛВАТ И ДИВЕРСИФИЦИРАТ ТЪРГОВСКИЯ СТОКООБМЕН И ОБМЕНА НА УСЛУГИ, СЕ ДОГОВАРЯТ ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА БАЛАНСИРАН ТЪРГОВСКИ СТОКООБМЕН.

ЧЛЕН 1

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЩЕ РАЗВИВАТ, ПОДКРЕПЯТ И НАСЪРЧАВАТ ОБМЕНА НА СТОКИ И УСЛУГИ ПО СИСТЕМАТА НА БАЛАНСИРАН ТЪРГОВСКИ СТОКООБМЕН, СЪОТВЕТНО ЧРЕЗ КОМПЕТЕНТНИ ПРЕДПРИЯТИЯ ИЛИ ОРГАНИЗАЦИИ.

ЧЛЕН 2

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЩЕ ВЗЕМАТ НЕОБХОДИМИТЕ МЕРКИ И ЩЕ ПРЕДПРИЕМАТ СЪОТВЕТНИТЕ ДЕЙСТВИЯ, С ОГЛЕД ПРИЛАГАНЕ НА МЕХАНИЗМИТЕ, СЪОТВЕТСТВУВАЩИ НА БАЛАНСИРАНИЯ ОБМЕН, ЕЛИМИНИРАЙКИ ДО МАКСИМУМ ИЗПОЛЗУВАНЕТО НА ВАЛУТА.

ЗА УЛЕСНЕНИЕ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ, КАТО НЕРАЗДЕЛНА ЧАСТ КЪМ НЕГО СЕ ПРИЛАГАТ САМО ИНДИКАТИВНИ СТОКОВИ ЛИСТИ "А" (ПО БЪЛГАРСКИЯ ИЗНОС) И "Б" (ПО ПЕРУАНСКИЯ ИЗНОС).

107

5

ЧЛЕН 3

Това споразумение няма да възпрепятствува компетентните организации на двете страни да сключват търговски сделки извън неговите рамки.

ЧЛЕН 4

Общата стойност, която ще бъде реализирана съгласно договореността, ще трябва да достигне първоначално 15 млн. щатски долара за всяка една от страните. Тези цифри могат да бъдат променени по взаимно съгласие на страните чрез оперативни консултации, които между другото могат да стават по телекс или чрез писма, като след това ще се уреждат с допълнителни протоколи.

ЧЛЕН 5

Договарящите се страни се задължават да предприемат необходимите действия за улесняване сделките, сключени в рамките на настоящото споразумение, съгласно документацията, изискваща се от действащото във всяка една от страните законодателство.

Специфичните операции на балансираната търговия, осъществявани в рамките на настоящото споразумение, ще се отнасят преференциално за онези перуански износни стоки, които представляват нова износна оферта в резултат на преки инвестиции и/или кредитиране с работен капитал от страна на Народна република България.

ЧЛЕН 6

Цените, количествата, качеството и условията на доставка на стоките и услугите, предмет на стокообмена, ще се определят за всеки отделен случай от предприятията и организациите, участващи

3.

В НАСЪРЧАВАНИТЕ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ОПЕРАЦИИ, БЕЗ ТОВА ДА БЪДЕ В УЩЪРБ НА ПРОЦЕДУРИТЕ ПО КОНТРОЛА, УСТАНОВЕНИ СЪГЛАСНО ДЕЙСТВУВАЩОТО ВЪВ ВСЯКА ЕДНА ОТ СТРАНИТЕ ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.

ЧЛЕН 7

КОМПЕТЕНТНИТЕ ПРЕДПРИЯТИЯ ИЛИ ОРГАНИЗАЦИИ, ЖЕЛАЕЩИ ДА ДЕЙСТВУВАТ СЪГЛАСНО РАЗПОРЕЖДАНИЯТА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ПРЕДИ ДА СКЛЮЧВАТ СЪОТВЕТНИ ДОГОВОРИ ЗА БАЛАНСИРАНА ТЪРГОВИЯ, ОПРЕДЕЛЯЩИ СТОКИТЕ, ПРЕДМЕТ НА СТОКООБМЕНА, ТРЯБВА ДА ПОЛУЧАТ СЪОТВЕТНО ПРЕДВИДЕНИТЕ РАЗРЕШЕНИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВАТА НА ВСЯКА ЕДНА ОТ СТРАНИТЕ.

ЧЛЕН 8

ПЛАЩАНИЯТА ЗА ДОСТАВЕНИТЕ СТОКИ И УСЛУГИ ПО СИЛАТА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЩЕ СЕ ОСЪЩЕСТВЯВАТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВУВАЩОТО В ДВЕТЕ СТРАНИ ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.

ЗА ТАЗИ ЦЕЛ ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЩЕ ВЪЗЛОЖАТ НА СВОИТЕ БАНКИ ДА ПОДПИШАТ ТЕХНИЧЕСКО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА НАЧИНА ПО КОЙТО ЩЕ СЕ ИЗПЪЛНЯВА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ, НАЙ-КЪСНО ДО 31 ДЕКЕМВРИ 1988 Г.

ЧЛЕН 9

ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЩЕ СЕ СРЕЩАТ ПО ИСКАНЕ НА ЕДНА ОТ ТЯХ ТОЛКОВА ПЪТИ, КОЛКОТО БЪДЕ НЕОБХОДИМО И ВЪЗМОЖНО НАЙ-БЪРЗО, ЗА ДА РАЗРЕШАВАТ КАКЪВТО И ДА БИЛО ПРОБЛЕМ, КОЙТО МОЖЕ ДА ВЪЗНИКНЕ ПО ВРЕМЕ НА ВАЛИДНОСТТА НА СПОРАЗУМЕНИЕТО.

ЧЛЕН 10

ОПЕРАЦИИТЕ, РЕГЛАМЕНТИРАНИ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ, КОИТО ПРИ ИЗТИЧАНЕТО МУ СЕ НАМИРАТ В ПРОЦЕС НА ИЗПЪЛНЕНИЕ, ЩЕ

4.

ТРЯБВА ДА ПРИКЛЮЧАТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДОГОВОРЕНИТЕ И ПРИЕТИ ПО СЪОТВЕТНИЯ ПРОЦЕДУРЕН РЕД УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ ИЛИ В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ ЩЕ БЪДАТ АНУЛИРАНИ ПО ВЗАИМНО СЪГЛАСИЕ МЕЖДУ ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ.

ЧЛЕН 11

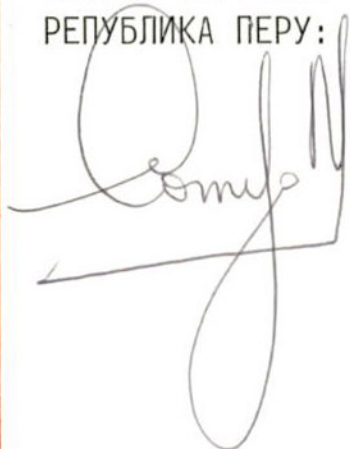
АКО В ДЕНЯ НА ИЗТИЧАНЕ ВАЛИДНОСТТА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ СЪЩЕСТВУВА ТЪРГОВСКИ ДЕБАЛАНС, ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЩЕ СЕ СРЕЩНАТ ПРЕЗ СЛЕДВАЩИЯ ТАЗИ ДАТА МЕСЕЦ, ЗА ДА АНАЛИЗИРАТ НАЧИНА ЗА УРЕЖДАНЕ НА ВИСЯЩОТО САЛДО ПОСРЕДСТВОМ ДОСТАВКА НА СТОКИ ОТ СТРАНАТА ДЕБИТОР.

ЧЛЕН 12


НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЩЕ ВЛЕЗЕ В СИЛА ОТ ДАТАТА НА НЕГОВОТО ПОДПИСВАНЕ И ЩЕ ИМА ВАЛИДНОСТ ДВЕ ГОДИНИ, СЧИТАНИ ОТ СЪЩАТА ДАТА.

НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ Е ИЗГОТВЕНО В ГР. СОФИЯ НА 29 АВГУСТ 1988 Г. В ДВА ЕКЗЕМПЛЯРА НА ИСПАНСКИ И БЪЛГАРСКИ ЕЗИЦИ, ИМАЩИ ЕДНАКВА СИЛА.

ЗА ИНСТИТУТА ПО
ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ НА
РЕПУБЛИКА ПЕРУ:



ЗА МИНИСТЕРСТВО НА
ВЪНШНОИКОНОМИЧЕСКИТЕ
ВРЪЗКИ НА НАРОДНА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:



ИНДИКАТИВНА ЛИСТА "А"

Износ от НР БЪЛГАРИЯ ЗА РЕПУБЛИКА ПЕРУ

1. МАШИНИ И СЪОРЪЖЕНИЯ
2. ПРОИЗВЕДЕНИЯ НА ЕЛЕКТРОННАТА ПРОМИШЛЕНОСТ
3. ПРОИЗВЕДЕНИЯ НА ЕЛЕКТРО-ТЕХНИЧЕСКАТА ПРОМИШЛЕНОСТ
4. ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННА И ТЕЛЕФОННА ТЕХНИКА
5. ХИМИЧЕСКИ ПРОДУКТИ
6. ФАРМАЦЕВТИЧНИ ПРОДУКТИ
7. СТОМАНЕНИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
8. ИЗКУСТВЕНИ КОЖИ
9. ДРУГИ СТОКИ

ИНДИКАТИВНА ЛИСТА "Б"

Износ от Република Перу за НР България

1. Рибни продукти нетрадиционни
2. Пресни, охладени и замразени плодове и зеленчуци
3. Сокове и консерви от плодове и зеленчуци
4. Памук и текстил, и конфекция от памук, вълна, алпака и смес
5. Продукти на минната промишленост (цветни метали)
6. Продукти от цинк
7. Машини и съоръжения
8. Услуги в геологията, минно дело, металургия, нефт и нефто-химия, строителство и гражданско строителство, обработка на информация
9. Други стоки и услуги

dy

h

П Р О Т О К О Л

На 28 и 29 август 1988 година посети НР България официална делегация на Р. Перу, ръководена от държавния министър и председател на Института по външна търговия на Р. Перу д-р Енрике Корнехо Рамирес.

По време на посещението, перуанската делегация има среща в Министерство на външноикономическите връзки на НР България, чиято делегация бе ръководена от министър г-н Андрей Луканов.

На тази среща ръководителите на двете делегации изложиха икономическото положение на своите страни и международните си икономически връзки.

Двете делегации проучиха настоящото състояние на търговските отношения между двете страни посочвайки, че нивото на двустранната търговия е незадоволително и нестабилно и не отговаря на техните реални възможности. В този смисъл бе посочено, че съществува голяма възможност за допълване на двете икономики и благодарение на координирани усилия и постоянен диалог, се съгласиха да увеличат търговския стокообмен и да установят възможности за индустриално сътрудничество от взаимен интерес.

В този смисъл делегациите на двете страни изразиха становище, че понастоящем съществуват необходимите условия, за да се засилят контактите, като за целта подписаха Споразумение за балансирана търговия. Също така двете страни подписаха Споразумение за доставки на кафе за НР България, което ще предложи Перу в близко време.

Също така перуанската страна посочи своя интерес да получи източници на финансиране за осъществяване на приоритетни за националната икономика проекти.

Ръководителят на перуанската делегация връчи на ръководителя на българската делегация основни данни за посочените проекти.

В това отношение, българската страна се съгласи да проучи и оцени всеки случай, потвърждавайки, че е предразположена да финансира всеки конкретен случай.

Отчитайки принципите на взаимната изгода и общия интерес, двете делегации отново потвърдиха, че трябва да се проучат възможностите за индустриално сътрудничество, като необходима предпоставка за икономическото развитие на двете страни.

Двете страни също така се договориха да разширят постепенно икономическите си връзки посредством други форми на сътрудничество, като научно и технологично коопериране, създаването на смесени фирми и да започнат разговори за тяхното конкретизиране.

Българската делегация изрази интерес да участва в осъществяването на проекти от различни области в Перу, като преработка на банани, капиталовложения в производството на какао и проекти за напояване.

Перуанската делегация се задължава да проучи тези предложения със съответните компетентни органи на своята страна и да отговори на българската страна за своето решение, което ще вземе в най-скоро време, посредством съответните канали.

Също така българската страна посочи, че е подходящо една делегация от представители на асоциациите НАПС и "Биотехнологическа и химическа промишленост" да посети Перу с цел да проведе разговори относно възможността за участие в: оборудване на хладилни складове, съхраняване на бързоразвалящи се продукти, обработка на семена, съвместно производство на кари и на медикаменти, по-точно антибиотици и други, които ще се определят.

Ръководителят на перуанската делегация изрази задоволство от тази инициатива.

От друга страна ръководителят на перуанската делегация отпрати покана министърът на външнoикономическите връзки на НР България да посети Перу в близко бъдеще.

Българската делегация предложи втората сесия на Смесената българо-перуанска комисия за икономическо и научно-техническо сътрудничество да се състои през 1989 година в гр. София.

СЪЩО ТАКА ДЕЛЕГАЦИИТЕ ОТЧИТАТ, ЧЕ ПОСТИГНАТИТЕ СПОРАЗУМЕНИЯ
ЩЕ ДОПРИНЕСАТ ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЖЕЛАНОТО РАЗВИТИЕ НА ТЪРГОВСКО-ИКОНОМИ-
ЧЕСКИТЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ДВЕТЕ СТРАНИ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ИНСТИТУТА ПО ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ НА Р. ПЕРУ
ИЗКАЗА ДЪЛБОКА БЛАГОДАРНОСТ ОТ ИМЕТО НА ПЕРУАНСКАТА ДЕЛЕГАЦИЯ ЗА
ПОДКРЕПАТА И ВНИМАНИЕТО, КОЕТО ИМ БЕ ДАДЕНО ПО ВРЕМЕ НА ПРЕСТОЯ
ИМ В БЪЛГАРИЯ И ЗА ОТКРИТАТА И КОНСТРУКТИВНА АТМОСФЕРА, В КОЯТО
ПРОТЕКОХА РАЗГОВОРИТЕ МЕЖДУ ДВЕТЕ СТРАНИ.

НАСТОЯЩИЯТ ПРОТОКОЛ СЕ ПОДПИСВА В ГР. СОФИЯ НА
29 АВГУСТ 1988 ГОДИНА, В ДВА ЕКЗЕМПЛЯРА НА БЪЛГАРСКИ И ИСПАНСКИ
ЕЗИЦИ, ИМАЙКИ ДВАТА ТЕКСТА ЕДНАКВА СИЛА.

МИНИСТЪР НА
ВЪНШНОИКОНОМИЧЕСКИТЕ
ВРЪЗКИ НА
НАРОДНА РЕПУБЛИКА
БЪЛГАРИЯ

АНДРЕЙ ЛУКАНОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
ИНСТИТУТА ПО
ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ НА
РЕПУБЛИКА
ПЕРУ

ЕНРИКЕ КОРНЕХО